

İSTANBUL 29 MAYIS ÜNİVERSİTESİ
DERS KATALOG FORMU / COURSE DESCRIPTION FORM

FAKÜLTE: FACULTY:	Edebiyat Fakültesi Faculty of Arts		
BÖLÜMÜ: DEPARTMENT:	Arapça Mütercim Tercümanlık Arabic Translation and Interpreting		
DERSİN ADI: COURSE TITLE:	Teknik Metin Yazarlığı (Arapça) Technical Writing		
KODU: COURSE CODE:	TRA208	YARIYIL: SEMESTER:	4 (DÖRT) 4 th (FOURTH)
KREDİSİ: CREDIT:	3 Kredi 5AKTS 3 Credits 5 ECTS	T+P Saat: T+P (Hours):	2+1=3 2+1=3
DERSİN TÜRÜ: COURSE TYPE:	Zorunlu Compulsory	DERSİN DİLİ Language of Instruction:	Arapça Arabic
ÖN KOŞULLARI: PREREQUISITES:	Yok None		
DERSİ VEREN:	Öğr. Gör. Dr. Kamal ALALI		
DERSİN İÇERİĞİ: COURSE CONTENTS:	<p>Bu ders, öğrencilere teknik metin yazarlığının temellerini kazandırmayı amaçlar. Teknik metinlerin yapısal ve üslupsal nitelikleri, farklı uzmanlık alanlarından seçilen örnekler üzerinden hem kuramsal hem de uygulamalı bir yaklaşımla incelenir. Ders, yoğun pratik çalışmalara dayanmaktadır. Öğrencilerin; i) teknik yazımda biçem ve dil kullanımını mantığını kavramaları, ii) etkili araştırma yöntemleri geliştirmeleri ve iii) teknik metin hazırlama süreçlerinde güncel teknolojileri kullanmaları hedeflenir. Dönem boyunca öğrencilere, öğrendikleri teknikleri pekiştirmeleri için çeşitli uygulamalı görevler ve birbirini izleyen projeler verilir.</p> <p>This course aims to provide students with the foundational principles of technical writing. The structural and stylistic qualities of technical texts are examined through both theoretical and practical approaches, using examples from diverse fields of expertise. The course is built upon intensive hands-on practice. The objectives are to enable students to: i) grasp the logic of style and language usage in technical writing, ii) develop effective research competencies, and iii) utilize relevant contemporary technologies in the preparation of technical documents. Throughout the semester, students are assigned various practical tasks and sequential projects to reinforce the techniques acquired.</p>		
DERSİN AMAÇLARI: COURSE OBJECTIVES:	<p>Kullanım kılavuzu yazımı için açık ve uygun bir üslup geliştirmek, hedef kitlenin gereksinimlerini analiz etmek, kullanıcılara bilgi sunumu için en uygun biçimi tasarlamak ve bir teknik yazarın ihtiyaç duyduğu hem metinsel hem de dilsel yetkinlikleri kazandırmak.</p> <p>To develop a clear and appropriate style for writing user manuals, to analyze the needs of the target audience, to design the most suitable format for presenting information to users, and to cultivate the necessary textual and linguistic competencies required of a technical writer.</p>		

DERSİN ÖĞRENME KAZANIMLARI (Çıktıları):
LEARNING OUTCOMES OF THE COURSE:

Öğrenme Çıktıları (ÖÇ) Learning Outcomes (LO)		ÖY
Bu dersi başarı ile tamamlayan öğrenciler:		
The students who succeeded in this course should be able to:		
ÖÇ-1 LO – 1:	Teknik metinlerin tanımını, önemini ve diğer metin türlerinden farkını ayırt eder. Distinguishes the definition and significance of technical texts from other types of writing.	1,5
ÖÇ-2 LO – 2:	Farklı uzmanlık alanlarından seçilen teknik metinleri, doğruluk ve açıklık ilkeleri açısından analiz eder. Analyzes technical texts from various fields based on the principles of accuracy and clarity.	1,5
ÖÇ-3 LO – 3:	Bir teknik yazarın edinmesi gereken yetkinlikleri ve profesyonel gelişim adımlarını açıklar. Explains the competencies required for a technical writer and the steps for professional development.	1,5
ÖÇ-4 LO – 4:	Kullanıcı kılavuzları ve ilaç prospektüsleri gibi teknik belgeleri, hedef kitleye uygun bir dille yazar. Composes technical documents, such as user manuals and medication leaflets, using appropriate language.	1,5
ÖÇ-5 LO – 5:	Teknik metinlerde görselleştirme araçlarını (grafik, çizelge, illüstrasyon) etkili bir şekilde kullanır. Effectively utilizes visualization tools (graphics, charts, illustrations) within technical texts.	1,5

ÖY: Ölçme ve değerlendirme yöntemi (1: Yazılı Sınav, 2: Sözlü Sınav, 3: Ev Ödevi, 4: Proje 5: Seminer / Sunum, 6: Dönem Ödevi, 7: Final Sınavı)

AM: Assessment Methods and Criteria: (1: Midterm Exam, 2: Quiz / Oral Exam, 3: Homework, 4: Project, 5: Seminar / Presentation, 6: Term Paper, 7: Final Exam)

DERSİN VERİLİŞ ŞEKLİ

MODE OF DELIVERY:

Yüz yüze
face-to-face

ÖĞRETİM YÖNTEMLERİ:

PLANNED LEARNING ACTIVITIES AND TEACHING METHODS:

Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Egzersiz, Atölye
Lecture, Exercises, Discussion, Exercises, Workshop etc.

DERS AKIŐI
WEEKLY LECTURE PLAN

HAFTA WEEK	KONULAR TOPICS
1:	Teknik Metinlerin Tanımı ve Önemi Definition and Importance of Technical Texts Anlatım, Tartışma Lecture, Discussion
2:	Teknik Yazarlıkta Gereken Beceriler Fundamental Skills Required for Technical Writing Anlatım, Egzersiz Lecture, Exercises
3:	Teknik Yazar Olma Adımları ve Süreçleri Steps and Processes to Become a Technical Writer Anlatım, Atölye Lecture, Workshop
4:	Teknik Metin Analizi: Açıklık ve Doğruluk Technical Text Analysis: Clarity and Accuracy Analiz, Tartışma Analysis, Discussion
5:	Teknik Metinlerin Karşılaştırılması Comparison of Technical Texts Tartışma, Karşılaştırma Discussion, Comparison
6:	Teknik Metinler Üzerine Uygulamalı Çalışmalar Practical Studies on Technical Texts Uygulama, Egzersiz Practice, Exercises
7:	Kılavuz ve Yönerge Yazım Teknikleri Guide and Instruction Writing Techniques Anlatım, Uygulama

	Lecture, Practice
8:	Ara Sınav Midterm Exam Yazılı sınav Written exam
9:	Kullanıcı Kılavuzu: Samsung Örneği User Manual: Samsung Example Uygulama, Analiz Practice, Analysis
10:	Telefon Kılavuzlarında Teknik Terimler Technical Terms in Phone Manuals Anlatım, Egzersiz Lecture, Exercises
11:	İlaç Kullanım Kılavuzları Yazım Uygulamaları Writing Applications for Medication User Guides Uygulama (Ödev) Practice (Assignment)
12:	İlaç Prospektüslerinde Teknik Terimler Technical Terms in Medicine Leaflets Tartışma, Analiz Discussion, Analysis
13:	Teknik Metinlerde Görselleştirme Visualization in Technical Texts Anlatım, Uygulama Lecture, Practice
14:	Teknik ve Mesleki Rapor Yazımı Technical and Professional Report Writing Anlatım, Uygulama Lecture, Practice
15:	Yazılım ve Uygulama Rehberleri Hazırlama Preparing Software and Application Guides Anlatım, Uygulama Lecture, Practice
16:	Yarıyıl Sonu Sınavı Final Exam

Ders Kitabı / Malzemesi	
Required Reading	
[1]	JOHNSON-SHEEHAN, Richard. (2017). Technical Communication Today. 6th Edition. Pearson.
[2]	Samsung DS/B956F-SM Akıllı Telefon Kullanıcı Kılavuzu (Arapça)
[3]	elmqal.com. İlaçlar ve Tedavi Yöntemleri. https://elmqal.com/articles/health-and-medicine/medicines-and-treatment/ (Erişim tarihi: 05.06.2026).
[4]	- PRINGLE, Alan S. & O'KEEFE, Sarah S. 2009. Technical Writing 101; A Real-World Guide to Planning and Writing Technical Content. Scriptorium.

DEĞERLENDİRME SİSTEMİ: EVALUATION SYSTEM:		Sayı Quantity	Katkı Payı (%) Percentage (%)
	Ara Sınav Midterm Exam	1	%40
	Yarıyıl Sonu Sınavı Final Exam	1	%60

*Derse katılım zorunludur. İntihal doğrudan dersten kalmaya neden olur.
Attendance is compulsory. Plagiarism leads to immediate dismissal from class.*